

قاموس مصطلحات المحاضرة الثالثة: (MGM323)

أولاً: المفاهيم الأساسية

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Organizational Change	التغيير التنظيمي	تحول في هيكل المنظمة أو عملياتها أو ثقافتها أو استراتيجيتها
Change Management	إدارة التغيير	الأسلوب المنظم لقيادة الأفراد والمنظمة خلال التحول
Status Quo	الوضع القائم	الحالة الراهنة قبل التغيير
Resistance to Change	مقاومة التغيير	رفض الأفراد أو الجماعات للتغيير أو تعطيله
Globalization	العولمة	تزايد الترابط الاقتصادي والتجاري بين الدول
Innovation	الابتكار	تقديم أفكار أو منتجات أو أساليب جديدة
Technological Disruption	الاضطراب التكنولوجي	ظهور تقنية تُغيّر السوق وتُقصي النماذج القديمة
Business Model	نموذج الأعمال	الكيفية التي تخلق بها المنظمة القيمة وتحقق الإيراد
Digital Transformation	التحول الرقمي	إعادة بناء العمل بالاعتماد على التقنيات الرقمية
Organizational Culture	الثقافة التنظيمية	القيم والمعتقدات والسلوكيات المشتركة داخل المنظمة
Adaptive Culture	الثقافة التكيفية	ثقافة تشجع التجريب والمرونة والتعلم المستمر

ثانياً: الاستعارات التنظيمية عند مورغان (Morgan's Metaphors)

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Organizational Metaphor	الاستعارة التنظيمية	تشبيه نفهم به طبيعة المنظمة
Organization as a Machine	المنظمة كآلة	منظمة عقلانية بهيكل ووظائف محددة وعمليات روتينية
Organization as a Political System	المنظمة كنظام سياسي	ساحة تتنافس فيها الجماعات على السلطة والنفوذ
Organization as an Organism	المنظمة ككائن حي	كيان حي يتكيف مع بيئته ليبقى
Flux and Transformation	التدفق والتحول	منظمة في تطور دائم، والتغيير جزء طبيعي من حياتها

ثالثاً: مصطلحات استعارة الآلة

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Organizational Structure	الهيكل التنظيمي	توزيع السلطات والأدوار والعلاقات الرسمية
Job Design	تصميم الوظائف	تحديد مهام كل وظيفة ومسؤولياتها
Business Process Reengineering (BPR)	إعادة هندسة العمليات	إعادة تصميم العمليات جذرياً لرفع الكفاءة
Top-Down Approach	النهج من أعلى إلى أسفل	يبدأ التغيير من الإدارة العليا ثم ينزل إلى المستويات الأدنى

المصطلح(English)	الترجمة	المعنى باختصار
Senior Management	الإدارة العليا	القيادات التي تضع الأهداف وتنفذ التغيير
Line Manager	المدير المباشر	الرئيس المباشر للموظف (مبدأ وحدة الأمر)
Division of Labour	تقسيم العمل	توزيع العمل على أدوار متخصصة
Management by Objectives (MBO)	الإدارة بالأهداف	إدارة الأفراد عبر أهداف محددة ومتفق عليها
Functional Areas	المجالات الوظيفية	الإدارات المتخصصة مثل التسويق والمالية والموارد البشرية
Targets and Timescales	المستهدفات والأطر الزمنية	أهداف قابلة للقياس وجدول زمني لتحقيقها
Predetermined End State	الحالة النهائية المحددة مسبقاً	صورة المنظمة بعد التغيير كما حددت من البداية

رابعاً: مصطلحات استعارة النظام السياسي

المصطلح(English)	الترجمة	المعنى باختصار
Coalition	التحالف	تكتل أفراد أو جماعات لدعم موقف معين
Power	السلطة / القوة	القدرة على التأثير في القرارات والآخرين
Hidden Agenda	أجندة خفية	أهداف غير معلنة يسعى إليها طرف ما
Scarce Resources	الموارد النادرة	موارد محدودة يتنافس عليها الأطراف
Bargaining / Negotiation	المساومة / التفاوض	الوصول إلى القرارات عبر التبادل والتنازلات
Political Map	الخريطة السياسية	خريطة النفوذ الفعلي، وقد تختلف عن الهيكل الرسمي
Winners and Losers	الرابحون والخاسرون	الأطراف المستفيدة والمتضررة من التغيير
Factions	الفصائل / الأطراف المتنافسة	جماعات متعارضة المصالح داخل المنظمة

خامساً: مصطلحات استعارة الكائن الحي

المصطلح(English)	الترجمة	المعنى باختصار
Adaptation	التكيف	تعديل المنظمة لنفسها استجابةً لتغيرات البيئة
External Environment	البيئة الخارجية	العوامل المحيطة مثل السوق والمنافسين والتقنية
Open Systems	النظم المفتوحة	منظمات تتفاعل باستمرار مع بيئتها
Interdependent Sub-systems	النظم الفرعية المترابطة	أجزاء تعتمد على بعضها بعضاً
Participation and Involvement	المشاركة والانخراط	إشراك العاملين في تصميم التغيير
"One Best Way"	"الطريقة المثلى الواحدة"	الفكرة التي ترفضها هذه الاستعارة: لا يوجد أسلوب واحد صالح دائماً
Fit	التوافق / الملاءمة	الموازنة بين احتياجات الفرد والفريق والمنظمة

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Human Resources (HR) Function	وظيفة الموارد البشرية	الإدارة المسؤولة عن الأفراد وتطويرهم ودعمهم
Psychological Support	الدعم النفسي	مساعدة الأفراد على تجاوز ضغوط التغيير

سادساً: مصطلحات استعارة التدفق والتحول

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Emergent Change	التغيير الناشئ	تغيير يتشكل تلقائياً ولا يُفرض بخطة مسبقة
Self-Renewal	التجدد الذاتي	قدرة المنظمة على تجديد نفسها
Tension and Conflict	التوتر والصراع	خلافات تُعد محركاً لظهور أساليب جديدة
Enabler / Facilitator	الممكن / الميسر	المدير الذي يهيئ الحوار بدلاً من أن يتحكم في التغيير
Cause and Effect	السببية	علاقة سبب ونتيجة، وهذه الاستعارة ترى أن الحياة التنظيمية لا تحكمها بالكامل

سابعاً: نماذج التغيير (Change Models)

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Lewin's Three-Step Model	نموذج لوين ذو الخطوات الثلاث	يفسر التغيير في ثلاث مراحل هي الإذابة والتغيير وإعادة التجميد
Unfreeze	إذابة الجمود	تهيئة الأفراد لترك الوضع الحالي
Change (Move)	التغيير / الانتقال	الانتقال إلى الحالة الجديدة
Refreeze	إعادة التجميد / الترسخ	تثبيت الوضع الجديد ليصبح هو المعتاد
Group Dynamics	ديناميكيات الجماعة	تفاعل الأفراد داخل الجماعات وتأثيرهم في بعضهم
Planned Change	التغيير المخطط	تغيير مدروس تُحدد مراحله مسبقاً
Phase vs. Process	المرحلة مقابل العملية	المرحلة هي حالة تنظيمية، والعملية هي آلية الانتقال بين حالتين
Exploration	الاستكشاف	مرحلة بحث الحاجة إلى التغيير وجدواه
Planning	التخطيط	وضع الخطة والأهداف
Action	التنفيذ	تطبيق خطة التغيير
Integration	التكامل / الدمج	تثبيت التغيير ودمجه في أعمال المنظمة
Change Formula ($D \times V \times FS > R$)	معادلة التغيير	يحدث التغيير إذا تفوق حاصل ضرب العوامل الثلاثة على المقاومة
Dissatisfaction (D)	عدم الرضا	عدم الرضا عن الوضع القائم
Vision (V)	الرؤية	صورة المستقبل المنشود
First Steps (FS)	الخطوات الأولى	إجراءات عملية أولية نحو الرؤية
Resistance (R)	المقاومة	القوى المعارضة للتغيير

المصطلح (English)	الترجمة	المعنى باختصار
Intervention	التدخل	نشاط مصمم لإحداث التغيير أو تقليل مقاومته
Sustainable Change	التغيير المستدام	تغيير يستمر أثره ولا يتراجع
Transparency	الشفافية	مشاركة البيانات الحقيقية مع العاملين